



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

## **CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT**

**Verbale in forma sintetica del  
21 settembre 2016**

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

**Kurzprotokoll vom  
21. September 2016**

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **21 settembre 2016** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 47548 del 16 settembre 2016), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **21. September 2016** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 47548 vom 16. September 2016) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>		X		
<i>Augscheller David</i>	X			
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>	X			
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			
<i>Freund Karl</i>	X			
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>		X		
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Gruber Gerhard</i>	X			
<i>Holzgethan Anton</i>	X			
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>		X		
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mattei Rita</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>		X		
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>	X			
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			
<i>Valle Adriana</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto)  
l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin  
(ohne Stimmrecht) teil:

**Madeleine Rohrer**

Assiste la vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

**Avv. RA Dr. Daniela Cinque.**

La presidente

Die Vorsitzende

**Francesca Schir**

ricosciuto il numero legale, dichiara aperta la  
seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die  
Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i consiglieri Giorgio Balzarini e Nino Genovese è approvata con 26 voti favorevoli e 2 astensioni su 30 consiglieri/e presenti (non hanno partecipato alla votazione i consiglieri Roat e Duschek).

**OGGETTO n. 2:  
(deliberazione n. 85)  
seconda modifica al Documento unico di  
programmazione (DUP)**

L'assessore Zaccaria illustra il documento anche avvalendosi della proiezione di dati.

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare si è espressa con 6 voti a favore e 2 astensioni.

Il consigliere Balzarini chiede chiarimenti in ordine all'investimento a favore delle Terme di Merano e, preso atto della risposta fornita dall'assessore Zaccaria, ribadisce la contrarietà del gruppo consiliare della Civica per Merano nei confronti di tale operazione e preannuncia il voto contrario alla proposta di deliberazione.

Anche le consigliere Valle a nome del Movimento 5 Stelle e Mattei per la Lega, nel corso dei rispettivi interventi, anticipano il voto contrario alla deliberazione.

Dopo un ulteriore intervento del consigliere Balzarini, la presidente pone in votazione la **deliberazione**.

Il consigliere Freund lascia l'aula consiliare.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 17 voti favorevoli, 9 voti contrari e 2 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (assente il consigliere Freund; non ha partecipato alla votazione il consigliere Hörwarter).

**OGGETTO n. 3:  
(deliberazione n. 86)  
Bilancio di previsione 2016/2018 - III  
variazione di bilancio**

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

**Entra in aula il cons. Andrea Casolari (31).**

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa con 4 voti favorevoli e 3 astensioni, assente il consigliere Taranto.

Intervengono quindi i consiglieri Taranto, Balzarini, l'assessore Zaccaria, il consigliere Duschek,

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Gemeinderäte Giorgio Balzarini und Nino Genovese zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 26 Jastimmen und 2 Stimmenthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (die Gemeinderäte Roat und Duschek nahmen an der Abstimmung nicht teil).

**TOP 2:  
(Beschluss Nr. 85)  
2. Abänderung des Einheitlichen  
Strategiedokuments**

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage auch mit Hilfe einer Leinwandpräsentation.

Gemeinderat Taranto teilt mit, dass sich die zuständige Ratskommission mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen für den Beschluss geäußert hat.

Gemeinderat Balzarini bittet um Aufschluss über diese Investition zugunsten der Therme Meran und nimmt die Antwort von Gemeindereferent Zaccaria zur Kenntnis. Er bekräftigt, dass die Ratsfraktion La Civica per Merano diese Investition missbilligt, und verspricht, gegen den Beschluss zu stimmen.

Auch Gemeinderätin Valle im Namen der Fünf-Sterne-Bewegung und Gemeinderätin Mattei für die Lega melden sich zu Wort und erklären, dagegen zu stimmen.

Nach einer weiteren Wortmeldung von Gemeinderat Balzarini bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Gemeinderat Freund verlässt den Ratssaal.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 17 Ja-Stimmen, 9 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Freund fehlt, Gemeinderat Hörwarter nahm an der Abstimmung nicht teil).

**TOP 3:  
(Beschluss Nr. 86)  
Haushaltsvoranschlag 2016/2018 - 3.  
Haushaltsänderung**

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

**Gemeinderat Andrea Casolari (31) betritt den Saal.**

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat. Gemeinderat Taranto fehlte.

Zu Wort melden sich anschließend die

l'assessore Frötscher, il consigliere Ladurner, la consigliera Brugger, l'assessora Rohrer, il consigliere Tischler e la consigliera Mattei.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 17 voti favorevoli, 8 voti contrari e 3 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (assenti i consiglieri Freund e Augscheller; non ha partecipato alla votazione il consigliere Hörwarter).

Con separata votazione la deliberazione è dichiarata **immediatamente esecutiva** con 19 voti favorevoli, 5 contrari e 4 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (assenti i consiglieri Freund e Augscheller; non ha partecipato alla votazione il consigliere Hörwarter).

**OGGETTO n. 4:  
(deliberazione n. 87)  
Piano delle alienazioni del Comune di Merano  
- integrazione**

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa con 6 voti favorevoli e l'astensione della consigliera Valle.

Il consigliere Enz chiede alcune precisazioni che l'assessore Zaccaria fornisce.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 24 voti favorevoli e 3 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (assenti i consiglieri Frötscher, O. Waldner e M. Waldner; non ha partecipato alla votazione il consigliere Augscheller).

La presidente, in assenza del firmatario delle mozioni, consigliere Mitterhofer, rinvia gli oggetti ai punti 5, 6 e 7 dell'ordine del giorno.

**OGGETTO n. 8:  
(deliberazione n. 88)  
mozione della consigliera comunale Josefa  
Brugger (BürgerUnion) del 24 agosto 2016 in  
merito ai parcheggi gratuiti per i genitori**

La consigliera Brugger illustra la propria mozione.

Gemeinderäte Taranto und Balzarini, Gemeinderat Duschek, Gemeindereferent Frötscher, Gemeinderat Ladurner, Gemeinderätin Brugger, Gemeindereferentin Rohrer, Gemeinderat Tischler und Gemeinderätin Mattei.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 17 Ja-Stimmen, 8 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Freund und Augscheller fehlten, Gemeinderat Hörwarter nahm an der Abstimmung nicht teil).

Zum Schluss wird der Beschluss mit einer getrennten Abstimmung mit 19 Ja-Stimmen, 5 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollstreckbar** erklärt (die Gemeinderäte Freund und Augscheller fehlten, Gemeinderat Hörwarter nahm an der Abstimmung nicht teil).

**TOP 4:  
(Beschluss Nr. 87)  
Plan der Veräußerungen der Stadtgemeinde  
Meran - Ergänzung**

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 6 Ja-Stimmen und mit der Enthaltung von Gemeinderätin Valle für den Beschluss geäußert hat.

Auf Wunsch von Gemeinderat Enz trifft Gemeindereferent Zaccaria einige Klarstellungen.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Nach der Abstimmung wird der Beschluss mit 24 Ja-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Frötscher, O. Waldner und M. Waldner fehlten, Gemeinderat Augscheller nahm an der Abstimmung nicht teil).

Da der Unterzeichner der Beschlussanträge, Gemeinderat Mitterhofer, fehlt, vertagt die Vorsitzende die Gegenstände Nr. 5, 6 und 7 auf der Tagesordnung.

**TOP 8:  
(Beschluss Nr. 88)  
Beschlussantrag der Gemeinderätin Josefa  
Brugger (BürgerUnion) vom 24. August 2016  
zu den Gratisparkplätzen für Eltern**

Gemeinderätin Brugger erläutert ihren Beschluss-

Dopo l'intervento dell'assessora Strohmer, che anticipa l'astensione o il voto contrario della maggioranza alla mozione poiché il Consiglio ne ha recentemente approvata una analoga del cons. Mitterhofer, la consigliera Brugger tiene a precisare che la propria mozione, rispetto a quella del cons. Mitterhofer, va a favore delle famiglie con bambini piccoli, non solo delle donne in gravidanza. L'assessora Strohmer afferma che in occasione dei provvedimenti che l'Amministrazione andrà ad adottare per andare incontro alla mozione già approvata dal Consiglio comunale valuterà anche questa possibilità.

La consigliera Brugger chiede che tale affermazione venga riportata a verbale e conferma di voler comunque mantenere la propria mozione.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **respinta** con 3 voti favorevoli, 2 voti contrari e 22 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (assenti i consiglieri Genovese e Hölzl; non hanno partecipato alla votazione i consiglieri Duschek e Roat).

**OGGETTO n. 12:  
(deliberazione n. 89)  
comunicazioni della presidente -  
interrogazioni con risposte scritte**

La presidente comunica che sono state fornite risposte scritte alle interrogazioni 1, 2 e 3 ma - essendo assente il cons. Mitterhofer - precisa che le prime due sono rinviate alla prossima riunione. Chiede poi ai consiglieri della Civica per Merano se siano rimasti soddisfatti della risposta fornita dall'Amministrazione di cui al punto 3, prendendo atto della risposta negativa (vedi deliberazione).

Alle ore 20:40 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

antrag.

Gemeindereferentin Strohmer meldet sich zu Wort und nimmt vorweg, dass die Mehrheit sich der Stimme enthalten wird bzw. gegen den Antrag stimmen wird, da der Gemeinderat erst vor Kurzem einen ähnlichen Beschlussantrag von Gemeinderat Mitterhofer genehmigt habe. Gemeinderätin Brugger weist darauf hin, dass ihr Beschlussantrag, anders als jener von Gemeinderat Mitterhofer, nicht nur für schwangere Frauen, sondern auch für Familien mit kleinen Kindern gedacht ist. Gemeindereferentin Strohmer meint, dass die Stadtverwaltung bei der Umsetzung des vom Gemeinderat bereits genehmigten Beschlussantrages auch Maßnahmen im Sinne des Antrages von Gemeinderätin Brugger andenken wird.

Gemeinderätin Brugger wünscht, dass diese Erklärung zu Protokoll genommen wird, und bestätigt, ihren Beschlussantrag trotzdem einzubringen.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 3 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen und 22 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (die Gemeinderäte Genovese und Hölzl fehlten, die Gemeinderäte Duschek und Roat nahmen an der Abstimmung nicht teil).

**TOP 12:  
(Beschluss Nr. 89)  
Mitteilung der Vorsitzenden - Anfragen mit  
schriftlichen Antworten**

Die Vorsitzende informiert, dass die Anfragen Nr. 1, 2, 3 und 4 schriftlich beantwortet wurden. Da aber Gemeinderat Mitterhofer fehlt, werden die ersten beiden Anfragen auf die nächste Sitzung vertagt. Anschließend fragt sie die Ratsmitglieder der Fraktion La Civica per Merano, ob sie mit der Antwort der Stadtverwaltung auf die Anfrage Nr. 3 zufrieden sind, und nimmt zur Kenntnis, dass die Ratsmitglieder dies verneinen (siehe Beschluss).

Um 20:40 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE  
f.to / gez. Francesca Schir

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN  
f.to / gez. Daniela Cinque